

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1964)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Monsieur...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796922>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Monsieur...



STOFFEL S.A.,  
SAINT-GALL  
Tissu mélangé « Térylène »-  
coton, d'entretien facile  
Easy-care « Terylene »-  
cotton mixed fabric  
Tejido de mezcla  
« Terylene »/algodón, fácil  
de cuidar.  
Pflegeteichtes Mischgewebe  
in « Terylene »/Baumwolle  
Modèle: « McGregor »,  
Modes & Loisirs S. A.,  
Schöffland



3

1 RITEX S.A., ZOFINGUE

Complet habillé, en peigné de laine retors; gilet du même tissu, pantalon sans revers  
 Formal suit in twisted worsted; waistcoat in the same fabric, trousers without turnups  
 Terno que viste bien, de estambre retorcido, chaleco del mismo tejido; pantalón sin vuelta  
 Formeller Anzug in feinem Woll-Kammgarn-Twist; Weste in demselben Gewebe, Hose ohne Umschlag

2 RITEX S.A., ZOFINGUE

Costume de ville habillé, bleu de nuit  
 Night-blue formal town suit  
 Traje de calle de vestir bien, azul nocturno  
 Nachtblauer, formeller Stadtanzug

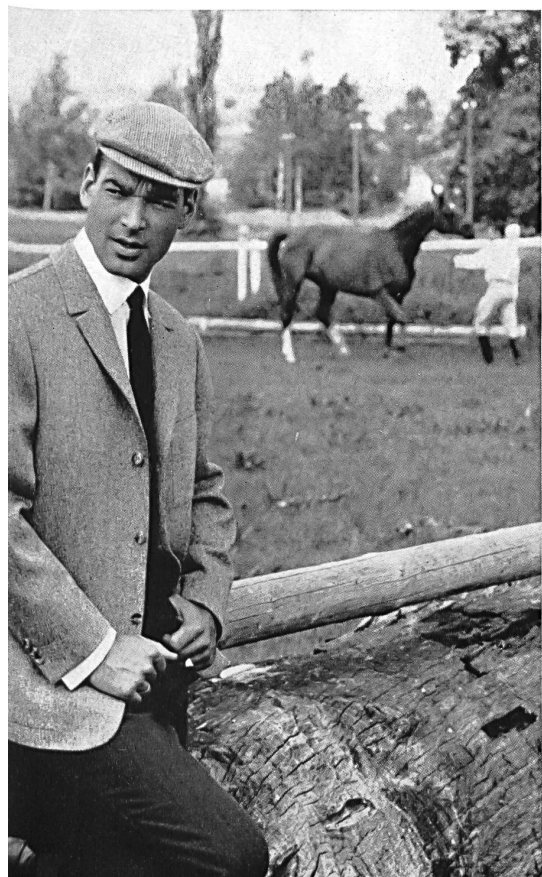
3 RITEX S.A., ZOFINGUE

Indispensable pour l'automobiliste, aussi souple que seyante, indéformable et agréable à porter, cette veste en jersey pure laine  
 A must for every motorist, this pure wool jersey jacket is not only soft but becoming, shape-retaining and comfortable  
 Indispensable para el automovilista, tan flexible como de buen llevar, indeformable y agradable al uso, esa chaqueta de malla jersey pura lana  
 Das Ideal des Autofahrers: ein hochelastischer, formbeständiger Jersey-Sakko aus reiner Wolle  
 Photos Ruegger

« PKZ »,  
 BURGER-KEHL & CIE S.A., ZURICH  
 Complet mode à pantalon sans revers, en pure  
 laine peignée à carreaux couverts  
 Fashionable suit with tight-fitting trousers  
 without turnups in pure worsted with  
 subdued check design  
 Traje a la moda con pantalón sin vuelta,  
 de puro estambre con dibujo a cuadros  
 difuminados  
 Modischer Anzug mit eng anliegender Hose  
 ohne Umschlag aus reinem Kammgarn in  
 verschwommener Karomusterung



« PKZ »,  
 BURGER-KEHL & CIE S.A., ZURICH  
 Veston sport moderne en pure laine peignée,  
 dessin classique noir et blanc  
 Fashionable sports jacket in pure worsted in  
 classical black/white design  
 A chaqueta deportiva moderna, de puro  
 estambre, dibujo clásico en blanco y negro  
 Modischer Sportveston aus reinem Kammgarn  
 in klassischer Musterung schwarz/weiss



« PKZ », BURGER-KEHL  
 & CIE S.A., ZURICH  
 Costume de ville léger en  
 imitation Honan beige  
 muscade  
 Light town suit in muscat  
 beige imitation Honan  
 Traje de calle ligero,  
 imitación Honán beige  
 oscuro  
 Leichter Stadtanzug in  
 Honan-Imitation in der  
 Modefarbe Beige-Muskat  
 Photos Guniat